

Inhalt

Λόγοι · Fabeln

'Αετός και ἀλώπηξ Der Adler und die Füchsin	6
'Αετός, κολοιός και ποιμήν Der Adler, die Dohle und der Hirte	8
'Αετός και κάνθαρος Der Adler und der Mistkäfer	8
'Αηδών και ἰέραξ Die Nachtigall und der Habicht	10
'Αθηναῖος χρεωφειλέτης Der verschuldete Athener	10
Αἰπόλος και αἴγες ἄγριαι Der Ziegenhirt und die wilden Ziegen	12
Αἴλουρος ἰατρός και ὄρνεις Der Kater als Arzt und die Hühner	14
Αἴσωπος ἐν ναυπηγίῳ · Ἄσορ auf der Werft	14
'Αλώπηξ και τράγος ἐν φρέατι Die Füchsin und der Ziegenbock im Brunnen . . .	16
'Αλώπηξ λέοντα θεασαμένη Die Füchsin sieht einen Löwen	18
'Αλιεύς αὐλῶν · Der Flöte spielende Fischer	18
'Αλώπηξ και πάρδαλις Die Füchsin und die Pantherin	18
'Αλιεῖς λίθον ἀγρεύσαντες Die Fischer fangen einen Stein	20
'Αλώπηξ και πίθηκος περὶ εὐγενείας ἐρίζοντες Der Fuchs und der Affe streiten über edle Abstammung	20
'Αλώπηξ και βότρυς Die Füchsin und die Trauben	22
Αἴλουρος και ἀλεκτροῦν Der Kater und der Hahn	22

'Αλώπηξ κόλουρος Die verstümmelte Füchsin	24
'Αλιεύς και μαινίς · Der Fischer und die Sprotte . . .	24
'Αλώπηξ και βάτος Der Fuchs und der Brombeerstrauch	26
'Αλώπηξ και κροκόδειλος Der Fuchs und das Krokodil	26
'Αλιείς και θύννος Die Fischer und der Thunfisch	28
'Αλώπηξ και δρυτόμος Die Füchsin und der Holzfäller	28
'Αλεκτρούνες και πέρδιξ Die Hähne und das Rebhuhn	30
'Αλώπηξ έξογκωθεΐσα την γαστέρα Der Fuchs mit dem vollen Bauch	30
'Αλκυών · Der Eisvogel	32
'Αλιεύς ύδωρ τύπτων Der Fischer, der das Wasser schlägt	32
'Αλώπηξ πρὸς μορμολύκειον Der Fuchs zur Maske	34
'Ανὴρ φέναξ · Der Betrüger	34
'Ανθρακεὺς και γναφεύς Der Köhler und der Walker	36
Ναυαγὸς και 'Αθηνᾶ Der Schiffbrüchige und Athene	36
'Ανὴρ μεσαιπόλιος και δύο ἑταῖραι Ein Mann in mittleren Jahren und seine zwei Geliebten	36
'Ανδροφόνος · Der Mörder	38
'Ανὴρ κομπαστής · Der Aufschneider	38
'Ανὴρ ἀδύνατα ἐπαγγελλόμενος Der Mann, der Unmögliches verspricht	40
'Ανθρωπος και σάτυρος Der Mensch und der Satyr	40
'Ανὴρ κακοπράγμων · Der böse Mensch	42
'Ανὴρ πηρός · Der Blinde	42

Ἄροτης καὶ λύκος · Der Pflüger und der Wolf . . .	44
Χελιδῶν καὶ ὄρνεα · Die Schwalbe und die Vögel . .	44
Ἄστρολόγος · Der Astrologe	46
Ἄλωπηξ ἄρνιον καταφιλοῦσα καὶ κύων Der Fuchs, der ein Lamm streichelt, und der Hund	46
Γεωργὸς καὶ παῖδες αὐτοῦ Der Bauer und seine Kinder	46
Βάτραχοι ὕδωρ ζητοῦντες Die Frösche suchen Wasser	48
Βάτραχοι αἰτοῦντες βασιλέα Die Frösche fordern einen König	48
Βόες καὶ ἄξων Die Ochsen und die Wagenachse	50
Βορέας καὶ Ἥλιος Der Nordwind und die Sonne	50
Παιδίον ἐμοῦν σπλάγγνα Das Kind, das die Eingeweide erbricht	52
Βούβαλις καὶ νυκτερίς Die Nachtigall und die Fledermaus	52
Βουνκόλος μόσχον ἀπολέσας καὶ λέων Der Hirt, der ein Kalb verliert, und der Löwe . . .	54
Γαλῆ καὶ Ἄφροδίτη Die Wieselin und Aphrodite	54
Γεωργὸς καὶ ὄφις Der Bauer und die Schlange	56
Γεωργὸς καὶ κύνες · Der Bauer und die Hunde . . .	56
Γεωργοῦ παῖδες στασιάζοντες Die Kinder des Bauern im Streit	58
Κοχλῖαι · Die Schnecken	58
Γυνὴ καὶ θεράπαινα Die Frau und die Dienerinnen	58
Γυνὴ μάγος · Die Hexe	60
Γραῦς καὶ ἰατρός · Die alte Frau und der Arzt . . .	60
Γυνὴ καὶ ὄρνις · Die Frau und die Henne	62
Γαλῆ καὶ ῥίνα · Das Wiesel und die Feile	62

Γέρον και Θάνατος · Der Alte und der Tod	64
Γεωργός και Τύχη · Der Bauer und das Schicksal	64
Δελφίνες και κωβιός · Die Delfine und die Flunder	64
Δημάδης ό όήτωρ · Der Redner Demades	66
Κυνόδηκτος · Der vom Hund Gebissene	66
Όδοιπόροι και άρκτος Die Wanderer und die Bärin	68
Νεανίσκοι και μάγειρος Die jungen Männer und der Metzger	68
Όδοιπόροι και πέλεκυς Die Wanderer und die Axt	70
Έχθροί · Die Feinde	70
Βάτραχοι γείτονες · Die benachbarten Frösche	72
Δρύς και κάλαμος Die Eiche und das Schilfrohr	72
Άνήρ δειλός λέοντα χρυσοῦν εύρών Ein Feigling findet einen goldenen Löwen	72
Μελισσοργός · Der Imker	74
Δελφίς και πίθηκος · Der Delfin und der Affe	76
Έλαφος επί νάματι · Der Hirsch an der Quelle	76
Έλαφος πηρωθείσα · Die blinde Hirschkuh	78
Έλαφος και λέων έν σπηλαίω Die Hirschkuh und der Löwe in einer Höhle	78
Έλαφος και άμπελος Die Hirschkuh und der Weinstock	80
Πλέοντες · Die Schiffer	80
Αΐλουρος και μύες · Die Katze und die Mäuse	82
Μυΐαι · Die Fliegen	82
Πίθηκος βασιλεύς αίρεθείς και άλώπηξ Der Affe, der zum König gewählt wird, und die Füchsin	84
Όνος, άλεκτρυών και λέων Der Esel, der Hahn und der Löwe	84
Πίθηκος και κάμηλος όρχούμενοι Der Affe und das Kamel tanzen	86
Κάνθαροι δύο · Die zwei Mistkäfer	86

Δέλφαξ και πρόβατα · Das Schwein und die Schafe	88
Κίχλα ἐν μυρσινῶνι · Die Drossel im Myrthenhain	88
Χὴν χρυσοτόκος Die Gans, die goldene Eier legt	88
Ἑρμῆς και ἀγαματοποιός Hermes und der Bildhauer	90
Ἑρμῆς και Τειρεσίας Hermes und Teiresias	90
Ἔχις και ὕδρος Die Viper und die Wasserschlange	92
Ἵνος παίζων και δεσπότης Der Esel, der spielen will, und der Herr	94
Κύνες δύο · Die zwei Hunde	94
Ἔχις και ῥίνη · Die Schlange und die Feile	94
Πατήρ και θυγατέρες Der Vater und die Töchter	96
Ἄνηρ και γυνὴ ἀργαλέα Der Mann und seine zänkische Frau	96
Ἔχις και ἀλώπηξ Die Schlange und der Fuchs	98
Ἑριφος και λύκος αὐλῶν Der Bock und der Flöte spielende Wolf	98
Ἑριφος ἐπὶ δώματος ἐστῶς και λύκος Der Ziegenbock auf dem Haus und der Wolf	100
Ἀγαματοπώλης · Der Statuenverkäufer	100
Ζεὺς, Προμηθεύς, Ἀθηναῖα, Μῶμος Zeus, Prometheus, Athene und der Tadel	100
Κολοῖος και ὄρνεα Die Dohle und die Vögel	102
Ἑρμῆς και γῆ · Hermes und die Erde	102
Ἑρμῆς και τεχνίται · Hermes und die Handwerker	104
Ζεὺς και Ἀπόλλων · Zeus und Apollon	104
Ἀνθρώπου ἔτη · Die Jahre des Menschen	106
Ζεὺς και χελώνη · Zeus und die Schildkröte	106
Ζεὺς και ἀλώπηξ · Zeus und der Fuchs	108

Ζεὺς καὶ ἄνθρωποι · Zeus und die Menschen . . .	108
Ζεὺς καὶ Αἰσχύνη · Zeus und die Scham	110
Ἡρώς · Der Heros	110
Ἡρακλῆς καὶ Πλούτος · Herakles und Plutos . . .	110
Μύρμηξ καὶ κἀνθάρος Die Ameise und der Mistkäfer	112
Θύννος καὶ δελφίς Der Thunfisch und der Delfin	112
Ἴατρος ἐπ' ἐκφορᾷ Der Arzt bei der Beerdigung	114
Ἴξευτής καὶ ἄσπις Der Vogelsteller und die Schlange	114
Καρκίνος καὶ ἀλώπηξ Der Krebs und die Füchsin	116
Κάμηλος κεράτων ἐπιθυμήσασα Das Kamel wünscht sich Hörner	116
Κάστωρ · Der Biber	118
Κηπουρός ἀρδεύων λάχανα Der Gärtner gießt das Gemüse	118
Κηπουρός καὶ κύων Der Gärtner und der Hund	118
Κιθαρῳδός · Der Zithersänger	120
Κλέπται καὶ ἀλεκτροῦν Die Diebe und der Hahn	120
Κολοῖός καὶ κόρακες Die Dohle und die Raben	122
Κόραξ καὶ ἀλώπηξ Der Rabe und die Füchsin	122
Κορώνη καὶ κόραξ · Die Krähe und der Rabe . . .	124
Κολοῖός καὶ ἀλώπηξ Die Dohle und der Fuchs	124
Κορώνη καὶ κύων · Die Krähe und der Hund . . .	124
Κόραξ καὶ ὄφις · Der Rabe und die Schlange . . .	126
Κολοῖός καὶ περιστέραί Die Dohle und die Tauben	126
Κοιλία καὶ πόδες · Der Bauch und die Füße	128

Κολοιὸς φυγὰς · Die Dohle als Flüchtling	128
Κύων λέοντα διώκων	
Der Hund, der einen Löwen verfolgt	130
Κύων κρέας φέρουσα	
Die Hündin mit einem Stück Fleisch	130
Κύων κοιμώμενος και λύκος	
Der schlafende Hund und der Wolf	130
Κύνες λιμώττουσαι · Die hungrigen Hunde	132
Κύων και λαγῶς · Der Hund und der Hase	132
Κώνωψ και ταῦρος · Die Mücke und der Stier	134
Λαγωί και βάρταχοι · Die Hasen und die Frösche	134
Λάρωσ και ἴκτινος · Die Möwe und der Habicht	134
Λέων ἐρασθεὶς · Der verliebte Löwe	136
Λέων και βάρταχος · Der Löwe und der Frosch	136
Λέων γεράσας και ἀλώπηξ	
Der alternde Löwe und die Füchsin	138
Λέων και ταῦρος · Der Löwe und der Stier	138
Λέων ἐγκλεισθεὶς και γεωργός	
Der eingeschlossene Löwe und der Bauer	140
Λέων και δελφίς · Der Löwe und der Delfin	140
Λέων μῦν φοβηθεὶς	
Der Löwe, der Angst vor einer Maus hat	142
Λέων και ἄρκτος · Der Löwe und der Bär	142
Λέων και λαγῶς · Der Löwe und der Hase	142
Λέων, ὄνος και ἀλώπηξ	
Der Löwe, der Esel und die Füchsin	144
Λέων και μῦς ἀντευεργέτης	
Der Löwe und die Maus, die eine Wohltat erwidert	144
Λέων και ὄνος ὁμοῦ θηρεύοντες	
Der Löwe und der Esel jagen zusammen	146
Ληστής και σκάρμνος	
Der Räuber und die Maulbeere	146
Λύκοι και πρόβατα · Die Wölfe und die Schafe	148
Λύκος και ἵππος · Der Wolf und das Pferd	148
Λύκος και ἀρήν · Der Wolf und das Lamm	150

Λύκος και έρφιδίος Der Wolf und der Reiher	150
Λύκος και αίξ · Der Wolf und die Ziege	152
Λύκος και γραῦς · Der Wolf und die alte Frau	152
Λύκος και πρόβατον · Der Wolf und das Schaf	154
Λύκος τετρωμένος και πρόβατον Der verwundete Wolf und das Schaf	154
Μάντις · Der Wahrsager	156
Παῖς και κόραξ · Das Kind und der Rabe	156
Μέλισσαι και Ζεύς · Die Bienen und Zeus	158
Μηγαγύρται · Die Bettelpriester	158
Μύες και γαλαῖ · Die Mäuse und die Wiesel	158
Μύρμηξ · Die Ameise	160
Μυῖα · Die Mücke	160
Ναυαγός και θάλασσα Der Schiffbrüchige und das Meer	162
Νέος ἄσωτος και χελιδών Der unersättliche junge Mann und die Schwalbe	162
Νοσῶν και ἰατρός Der Kranke und der Arzt	164
Νυκτερίς, βάτος και αίθυια Fledermaus, Brombeerstrauch und Tauchervogel	164
Νυκτερίς και γαλαῖ Die Fledermaus und die Wiesel	166
Ξυλευόμενος και Έρμης Der Holzfäller und Hermes	166
΄Οδοιπόρος και Τύχη Der Wanderer und das Schicksal	168
΄Οδοιπόροι και πλάτανος Die Wanderer und die Platane	170
΄Οδοιπόρος και ἔχις Der Wanderer und die Schlange	170
΄Οδοιπόροι και φρύγανα Die Wanderer und das Treibholz	172
΄Οδοιπόρος και Έρμης Der Wanderer und Hermes	172

᾽Όνος και κηπουρός Der Esel und der Gärtner	174
᾽Όνος ἄλας βαστάζων Der Esel, der einen Sack Salz trägt	174
᾽Όνος και ἡμίονος Der Esel und das Maultier	176
᾽Όνος βαστάζων ἄγαλμα Der Esel, der eine Götterstatue trägt	176
᾽Όνος ἄγριος και ὄνος ἡμερος Der Wildesel und der Hausesel	178
᾽Όνος και τέττιγες Der Esel und die Zikaden	178
᾽Όνοι πρὸς τὸν Δία · Die Esel vor Zeus	178
᾽Όνος και ὄνηλάτης Der Esel und der Eseltreiber	180
Λύκος ἱατρός · Der Wolf als Arzt	180
᾽Όνος ἐνδυσάμενος λεοντῆν Der Esel, der sich ein Löwenfell überzog	182
᾽Όνος και βάτραχοι Der Esel und die Frösche	182
᾽Όνος, κόραξ και λύκος Der Esel, der Rabe und der Wolf	184
᾽Όνος, ἀλώπηξ και λέων Der Esel, der Fuchs und der Löwe	184
᾽Όρνις και χελιδών Der Vogel und die Schwalbe	186
᾽Όρνιθοθήρας και κορύδαλος Der Vogelfänger und die Haubenlerche	186
᾽Όρνιθοθήρας και πελαργός Der Vogelfänger und der Storch	186
Κάμηλος τὸ πρῶτον ὀφθεῖσα Das Kamel wird zum ersten Mal gesichtet	188
᾽Όφις και καρκίνος Die Schlange und der Krebs	188
᾽Όφις και γαλῆ και μύες Die Schlange und das Wiesel und die Mäuse	190

ἽΟφις πατούμενος καὶ Ζεὺς Die getretene Schlange und Zeus	190
Παῖς καὶ σκορπίος Der Junge und der Skorpion	192
Παῖς κλέπτης καὶ μήτηρ Der diebische Junge und seine Mutter	192
Περιστερὰ διψῶσα · Die durstige Taube	194
Περιστερὰ καὶ κορώνη Die Taube und die Krähe	194
Πιθήκος καὶ ἄλιεις · Der Affe und die Fischer . . .	194
Πλούσιος καὶ βυρσοδέψης Der Reiche und der Gerber	196
Πλούσιος καὶ θρηνηδοὶ Der Reiche und die Klageweiber	196
Ποιμὴν καὶ κύων · Der Hirt und der Hund	198
Ποιμὴν καὶ θάλασσα · Der Hirt und das Meer . . .	198
Ποιμὴν καὶ πρόβατα Der Hirt und die Schafe	198
Ποιμὴν καὶ λυκαδεῖς Der Hirt und die jungen Wölfe	200
Ποιμὴν παίζων · Der scherzende Hirt	200
Παῖς λουόμενος · Das badende Kind	202
Πρόβατον κειρόμενον · Das geschorene Schaf . . .	202
Ῥοιά, μηλέα καὶ βάτος Granatapfel, Apfel und Brombeere	202
Σπάλαξ · Der Maulwurf	204
ἽΟτι πονηρὰ γνώμη καὶ αὐτὴν τὴν φύσιν ἄλλοιοὶ καὶ βλάπτει Dass eine böse Absicht sogar das Wesen verändern und beschädigen kann	204
Σφήκες καὶ πέρδικες καὶ γεωργός Die Wespen, die Rebhühner und der Bauer	204
Σφήξ καὶ ὄφις · Die Wespe und die Schlange	206
Ταῦρος καὶ αἴγες ἄγραι Der Stier und die Wildziegen	206
Πιθήκου παῖδες · Die Kinder des Affen	208

Ταὼς καὶ κολοῖός	
Der Pfau und die Dohle	208
Κάμηλος, ἐλέφας καὶ πίθηκος	
Das Kamel, der Elefant und der Affe	208
Ζεὺς καὶ ὄφις · Zeus und die Schlange	210
Ἵγς καὶ κύων · Die Sau und die Hündin	210
Ἵγς καὶ κύων (περὶ εὐτοκίας)	
Die Sau und die Hündin (Über das Gebären) . .	212
Ἵγς ἄγριος καὶ ἀλώπηξ	
Das Wildschwein und der Fuchs	212
Φιλάργυρος · Der Geldgierige	212
Κελώνη καὶ λαγῶς	
Die Schildkröte und der Hase	214
Χελιδῶν καὶ ὄφις	
Die Schwalbe und die Schlange	214
Χῆνες καὶ γέραναι	
Die Gänse und die Kraniche	216
Χελιδῶν καὶ κορώνη	
Die Schwalbe und die Krähe	216
Κελώνη καὶ ἀετός	
Die Schildkröte und der Adler	216
Ψύλλα καὶ ἀθλητής	
Der Floh und der Athlet	218
Ἄλωπεκες ἐπὶ τῷ Μαιάνδρῳ ποταμῷ	
Die Füchse am Fluss Mäander	218
Κύνος καὶ δεσπότης	
Der Schwan und der Herr	220
Λύκος καὶ ποιμὴν · Der Wolf und der Hirt	220
Μύρμηξ καὶ περιστέρα	
Die Ameise und die Taube	222
Ὀδοιπόροι καὶ κόραξ	
Die Wanderer und der Rabe	222
Ὄνον ἀγοράζων · Einer kauft einen Esel	224
Ὄρνιθοθήρας καὶ περιστέρα	
Der Vogelfänger und die Taube	224
Ὄρκος · Der Eid	226

Προμηθεὺς καὶ ἄνθρωποι	
Prometheus und die Menschen	226
Τέττιξ καὶ ἀλώπηξ · Die Zikade und der Fuchs . .	228
Ῥαῖνα καὶ ἀλώπηξ · Die Hyäne und die Füchsin .	228
Ῥαῖναι · Die Hyänen	230
Ψιττακὸς καὶ γαλῆ · Der Papagei und das Wiesel .	230
Anmerkungen	233
Nachwort	237
Literaturhinweise	253